

ПРЕДИСЛОВИЕ

Греческий язык относится к индоевропейской языковой семье, это один из древнейших письменных мировых языков: известны греческие письменные памятники, относящиеся к XIV веку до нашей эры. Греческий алфавит стал основой для латиницы, кириллицы и некоторых других алфавитов. В Римской империи считалось, что греческий язык обязан знать любой образованный человек.

Новогреческий является официальным языком Греции, а также греческой части Республики Кипр, распространен в отдельных областях Албании, Турции, Италии и в греческой диаспоре в Австралии, США, Канаде. Общее число носителей греческого языка в мире – около 14 млн. человек.

Греческий язык отличается следующими особенностями:

- отсутствие инфинитива у глагола;
- развернутая система образования сложных слов;
- вместо вопросительного знака (?) используется точка с запятой (;);
- вместо точки с запятой (;) используется интерпункт (·). Этот же знак может использоваться в качестве двоеточия;
- в настоящее время существуют две версии греческого языка: разговорный (димотика, δημοτική) и литературный (кафаревуса, καθαρεύουσα). Современный новогреческий язык (Νεοελληνική Κοινή) является синтезом димотики и кафаревусы – с преобладающим влиянием димотики.

На греческом языке создана богатейшая литература; это один из официальных языков Евросоюза и традиционный язык западной науки. В современных языках наличествует огромное количество слов, заимствованных из греческого, что, безусловно, существенно облегчает его изучение.

В данном облегченном курсе рассматриваются только самые употребительные грамматические конструкции.

Греческая Республика (Ελληνική Δημοκρατία) – государство в Южной Европе, расположенное на границе с Малой Азией. Греция расположена на Балканском полуострове и многочисленных островах. Имеет сухопутную границу с Албанией на северо-западе, Северной Македонией и Болгарией на севере и с Турцией на северо-востоке. Греция омывается Эгейским морем на востоке, Ионическим на западе, Средиземным и Критским морями на юге.

Современная Греция – наследница культуры Древней Греции, которая воспринимается как колыбель западной цивилизации, родиной демократии и западной философии, основных принципов физико-математических наук, театра и Олимпийских игр. Страна обладает богатейшим культурным наследием и является одной из самых посещаемых стран мира. На территории Греции находится огромное количество достопримечательностей, привлекающих туристов: древние города, крепости, храмы, современных центров пляжного отдыха, курортов. Афины – один из древнейших городов мира; особый интерес у православных паломников всего мира вызывает монашеская республика Афон, расположенная на полуострове Айон-Орос.

УРОК 1

Фонетика и правописание

Современный греческий алфавит насчитывает 24 буквы:

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ Ελληνικό αλφάβητο		
буква	название	произношение
Α α	альфа / άλφα	[А]
Β β	вита / βήτα	[В]
Γ γ	гамма / γάμμα	как украинская/белорусская [Г]; [Й]
Δ δ	дельта / δέλτα	[Д]
Ε ε	эпсилон / έψιλον	[Э]
Ζ ζ	зита / ζήτα	[З]
Η η	ита / ήτα	[И]
Θ θ	θита / θήτα	[Θ]
Ι ι	йота / ιώτα	[И], [Й]
Κ κ	каппа / κάππα	[К]
Λ λ	лямда / λάμδα	[Л]
Μ μ	ми / μυ	[М]
Ν ν	ни / νυ	[Н]
Ξ ξ	кси / ξι	[КС]
Ο ο	омикрон / όμικρον	[О]
Π π	пи / πι	[П]

Окончание таблицы

Ρ ρ	ро / ρώ	[P]
Σ σ ς	сигма / σίγμα	[C]
Τ τ	тав / ταυ	[T]
Υ υ	ипсилон / ύψιλον	[И]
Φ φ	фи / φι	[Ф]
Χ χ	хи / χι	[X]
Ψ ψ	пси / ψι	[ПС]
Ω ω	омега / ωμέγα	[O]

В конце слова буква *сигма* **σ** выглядит как **ς**.

Правила произношения

Все три буквы «и» (Ηη *ита*, Ιι *йота*, Υυ *ипсилон*) в современном новогреческом произносятся одинаково. Одинаково произносятся и две буквы «о»: Οο *омикрон* и Ωω *омега*.

Произношение буквосочетаний:

буквосочетание	чтение	пример
αι	[Э]	ναι [НЭ] – да
ει	[И]	είμαι [ИМЭ] – я являюсь
οι	[И]	οικονομία [ИКОНО-МΙΑ] – экономия
ου	[У]	ουρανός [УРАНОС] – небо
αυ	* [АВ] перед звонкими согласными β, γ, δ, ξ, λ, ρ, μ, ν или гласными * [АФ] перед глухими согласными κ, π, τ, χ, φ, θ, σ, ψ, ξ	* Αύγουστος [АВГУ-СТОС] – август * αυτοκίνητο [АФТОКИ-НИТО] – машина

Окончание таблицы

букво-сочетание	чтение	пример
ευ	* [ЭВ] перед звонкими согласными β, γ, δ, ξ, λ, ρ, μ, ν или гласными * [ЭФ] перед глухими согласными κ, π, τ, χ, φ, θ, σ, ψ, ξ	* Ευρώπη [ЭВРОПИ] – Европа * ευχαριστώ [ЭФХАРИСТО] – спасибо
μπ	* [Б] в начале слова * [МБ] в середине слова	* μπανάνα [БАНАНА] – банан * λάμπα [ЛАМБА] – лампа
ντ	* [Д] в начале слова * [НД] в середине слова	* ντομάτα [ДОМАТА] – помидор * μοντέρνο [МОНДЕРНО] – современный
γκ	* [Г] в начале слова * [НГ] в середине слова	* γκολ [ГОЛ] – гол * άγκυρα [АНГИРА] – якорь
τσ	[Ц]	τσίρκο [ЦИРКО] – цирк
τζ	[ДЗ]	τζαζ [ДЗАЗ] – джаз
γγ	[НГ]	αγγούρι [АНГУРИ] – огурец
γχ	[НХ]	σύγχρονος [СИНХРОНОС] – синхронный

Двойные согласные ββ, κκ, λλ, μμ, νν, ππ, ρρ, σς, ττ произносятся без удвоения:

πρόγραμμα [ПРОГРАМА] – программа
μέταλλο [МЭТАЛО] – металл

Если после букв γ, κ, λ, χ, ν следуют звуки [И], [Е] (ι, η, υ, ει, οι, ε, αι), то они смягчаются:
όχι [ОХИ] – нет)

Если после сигмы σ следуют буквы β, γ, δ, μ, ρ, μπ, ντ, γκ, то она читается как как [З]:

κόσμος [КОЗМОС] – космос; народ.

Двоеточие над буквой показывает отдельное чтение: εὐρωπαϊκός – европейский.

Ударение

Ударение в словах отображается на письме. В буквосочетании из двух гласных ударение ставится на второй букве (αί, εἶ, οἶ, αὐ, εὐ, οὐ). Если ударение падает на первую букву буквосочетания из двух гласных, то каждая буква будет читаться отдельно. В односложных словах ударение не ставится (кроме слов πῶς – как? ποῦ – где? ὅ – или).

Читать по-гречески не составляет особого труда; нужно лишь четко произносить все написанные буквы. Многие буквы русскому студенту покажутся знакомыми: заметно облегчает и ускоряет изучение греческого языка. В данном учебнике сначала указывается произношение слов, переданное при помощи русских букв, но по мере изучения греческого, такие костыли вам больше не понадобятся. Усвоив азы этого прекрасного языка, можно достаточно бегло ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Греция, и завести себе новых друзей!

══════ **УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА** ══════

Месяцы

Γενάρης	[ЙЕНАРИС]	январь
Φλεβάρης	[ФЛЕВАРИС]	февраль

Окончание таблицы

Μάρτης	[ΜΑΡΤΥΙΣ]	март
Απρίλης	[ΑΠΡΙΛΙΣ]	апрель
Μάης	[ΜΑΙΙΣ]	май
Ιούνης	[ΙΥΝΙΙΣ]	июнь
Ιούλης	[ΙΥΛΙΙΣ]	июль
Αύγουστος	[ΑΥΓΥΣΤΟΙΣ]	август
Σεπτέμβρης	[ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΙΣ]	сентябрь
Οκτώβρης	[ΟΚΤΟΒΡΙΙΣ]	октябрь
Νοέμβρης	[ΝΟΕΜΒΡΙΙΣ]	ноябрь
Δεκέμβρης	[ΔΕΚΕΜΒΡΙΙΣ]	декабрь

μήνας	месяц
κάθε μήνα	каждый месяц
τον περασμένο μήνα	в прошлом месяце
αυτό το μήνα	в этом месяце
τον επόμενο μήνα	в следующем месяце
πριν ένα μήνα	месяц назад
μετά ένα μήνα	через месяц
από τα μέσα του Οκτώβρη	с середины октября
από τις αρχές του Δεκέμβρη	с начала декабря
από τον Ιούλη ως τον Σεπτέμβρη	с июля по сентябрь
από τον Ιούνη μέχρι τον Αύγουστο	с июня до августа
μέχρι τα τέλη του Νοέμβρη	к концу ноября
τον Γενάρη	в январе
το Δεκέμβριο	в декабре
ως τον Μάη	до мая

τον περασμένο χρόνο	в прошлом году
αυτό το χρόνο	в этом году
τον επόμενο χρόνο	в следующем году

Окончание таблицы

πριν ένα χρόνο	год назад
μετά ένα χρόνο	через год
μετά τρία χρόνια	через три года

УПΡΑЖΝΗΝΙΑ



Упражнение 1.1

Прочитайте следующие слова:

Αγγλία (Англия), αγγούρι (огурец), αύριο (завтра), αυτός (он), γκολ (гол), γκολφ (гольф), γραμμάριο (грамм), εκκλησία (церковь), έλεγχος (проверка), ευθεία (прямо), ευρώ (евро), Ευρώπη (Европа), ευχαριστώ (спасибо), ιππόδρομος (ипподром), καγκουρό (кенгуру), Κασσάνδρα (Кассандра), κέτσαп (кетчуп), κολυμπώ (плавать), κοντά (рядом), λάμπα (лампа), μπανάνα (банан), ναύτης (морьяк), ντομάτα (помидор), ντους (душ), ουρά (очередь), παράλληλος (параллельный), Σάββατο (суббота), σούπα (суп), σύγχρονος (синхронный), τραύμα (травма), τσάντα (сумка), τσίρκο (цирк)

УРОК 2

Приветствия. Имена. Время суток

Грамматика греческого языка отличается от грамматики русского, однако для русскоязычных студентов ее освоение не представляет особого труда. Меньшее количество падежей, отсутствие инфинитива у глагола, не меняющие свое звучание безударные слоги и многие другие тонкости существенно облегчают изучение греческого. Местами греческая грамматика проще русской, следовательно, в начальном курсе можно не углубляться в ее тонкости, а сосредоточиться на практической части: как складывать греческие слова в предложения и понять собеседника.

Начнем с распространенных греческих приветствий.

Γεια σου! [Я СУ] – Привет!

Χαίρετε! [ХЭРЭТЭ] – Здравствуйте!

Καλημέρα! [КАЛИМЭРА] – Доброе утро!

Καλησπέρα! [КАЛИСПЭРА] – Добрый день!

Καληνύχτα! [КАЛИНИХТА] – Добрый вечер!

Τι νέα; [ТЫ НЭА] – Что нового?

Τι γίνεται; [ТЫ ЙИНЭСЭ] – Как дела?

Τι κάνεις; [ТЫ КАНИС] – Как поживаешь?

Γεια σου! Τι γίνεσαι; («Здравствуйте! Как дела?») – самая расхожая формула вопросов такого типа. Если хотите узнать, как поживает собеседник, можно также поинтересоваться: **Τι νέα;** («Что нового?») и услышать в ответ стандартное **Καλά, ευχαριστώ!** [КАЛА ЭФХАРИСТО] («Спасибо, хорошо»).

Καλούτσικα. [КАЛУЦИКА] – Нормально.

Τίποτε. [ТЫПОТЭ] – Ничего.

Τα ίδια. [ТА ИДЬЯ] – Все по-старому.

Άσχημα. [АСХИМА] – Неважно.

Χάλια. [ХАЛЬЯ] – Плохо.

Τι νέα; – Что нового? Как дела?

Καλά, ευχαριστώ. – Спасибо, хорошо.

К мужчине в Греции принято обращаться κύριος [КИРИОС] – («господин»), к женщине – κυρία [КИРИА] («госпожа»).

При встрече можно также сказать:

Καλώς σας βρίκαμε! [КАЛОС САС ВРИКАМЭ] –
Рады вас видеть!

Этикет предписывает поинтересоваться здоровьем:

Πώς είστε από υγεία; [ПОС ИСТЭ АПО ИГИА] – Как
ваше здоровье?

В конце встречи вежливо прощаются:

Χαίρετε! [ХЭРЭТЭ] – До свидания!

Θα τα πούμε αύριο! [ΘА ТА ПУМЭ АВРИО] – До завтра!

Γεια χαρά! [Я ХАРА] – Будьте здоровы!

Αντίο! [АДЫО] – Прощай!

Καλή ανδάμωση! [КАЛИ АНДАМОСИ] – До встречи!

Καλό δρόμο! [КАЛО ДРОМО] – Счастливого пути!

Ευχαριστώ! [ЭФХАРИСТО] («Спасибо!») – пространенная форма выражения благодарности. Можно также сказать:

Ευχαριστώ πολύ. [ЭФХАРИСТО ПОЛИ] – Большое спасибо.

Σας είμαι ευγνώμων. [САС ИМЭ ЭВГНОМОН] – Я вам очень признателен.

Как узнать имя собеседника?

Μπορώ να σας συστήω... [БОРО НА САС СИСТЫО] – Познакомьтесь, пожалуйста, с...

Πως σας λέω; [ПОС САС ЛЭНЭ] – Как вас зовут?

Πως ονομάζεστε; [ПОС ОНОΜΑΖЭСТЭ] – Как ваше имя?

Εμένα με λέω ... [ЭМЭНА МЭ ЛЭНЭ] – Меня зовут...

Λέγομαι... [ЛЭГОМЭ] – Меня зовут...

Ονομάζομαι [ОНОΜΑΖЭМЭ] – Меня зовут ...

Εγώ... [ЭГО] – Я...

Возможные ответы:

Χαίρω πολύ! [ХЭРО ПОЛИ] – Очень приятно!

Χάρηκα για τη γνώριμά μας! [ХАРИКА Я ТЫ ГНОРИΜΙΑ ΜΑС] – Рад познакомиться!

Να η κάρτα μου. [НА И КАРТА МУ] – Вот моя визитная карточка.

Популярные в Греции мужские и женские имена
(и их русские соответствия):

мужские имена	женские имена
Αθανάσιος (Афанасий)	Αγγελική (Анжелика)
Αλέξανδρος (Александр)	Αμαλία (Амалия)
Αναστάς (Анастас)	Άννα (Анна)
Ανδρέας (Андрей)	Αναστασία (Анастасия)
Αντώνης (Антон)	Βασιλική (Василиса)
Βασίλης (Василий)	Γεωργία (Георгия)
Γεώργιος (Георгий)	Δέσποινα (Деспина)
Γρηγόριος (Григорий)	Δήμητρα (Деметра)
Δημήτρης (Дмитрий)	Ειρήνη (Ирина)
Διονύσιος (Дионисий)	Ελένη (Елена)
Θεόδωρος (Федор)	Ευγενία (Евгения)
Ιωάννης (Иван)	Ευτυχία (Евтихия)
Κώστας (Константин)	Ζωή (Зоя)
Μιχαήλ (Михаил)	Θαΐς (Таисия)
Νικόλαος (Николай)	Θοδώρα (Феодора)
Παναγιώτης (Панайот)	Ιωάννα (Иоанна)
Παύλος (Павел)	Κατερίνα (Катерина)
Πέτρος (Петр)	Κωνσταντίνα (Константи- на)
Σπύρος (Спирос)	Μαρία (Мария)
Φίλιππος (Филипп)	Μαρίνα (Марина)
Χρήστος (Христофор)	Σοφία (София)
	Χριστίνα (Кристина)

Также весьма распространены древнегреческие
имена:

мужские имена	женские имена
Αίολος (Эол)	Αθηνά (Афина)
Αισχύλος (Эсхил)	Ανδρομάχη (Андромаха)
Δαίδαλος (Дедал)	Άρτεμις (Артемиды)
Διογένης (Диоген)	Αφροδίτη (Афродита)
Ίάσων (Ясон)	Διώνη (Диона)
Λέων (Леон)	Ηλέκτρα (Электра)
Λεωνίδας (Леонид)	Ήρα (Гера)

Окончание таблицы

Μενέλαος (Μενεлай)	Θέτιδα (Φετιδα)
Ξενοφών (Κσенофон)	Ιλιάδα (Илиада)
Οδυσσέας (Οδισсей)	Ιφιγένεια (Ифигения)
Πάρις (Парис)	Κασσάνδρα (Κασσандρα)
Περικλής (Περικλ)	Κρίστια (Κριστια)
Πυθαγόρας (Πιφαγορ)	Μυρτώ (Μирта)
Σόλον (Σολон)	Πενελόπη (Πενελοπα)
Σωκράτης (Σократ)	Ρωξάνη (Ρоксана)
	Χλόη (Χλοя)

Распространенные греческие мужские фамилии:

Αγέλαστος – Αγελαстос
 Αθανασούλης – Αφанасулис
 Αμπελάς – Αμβелас
 Αυτιάς – Αφтиас
 Βιαστικός – Βиастикос
 Βουβής – Вувис
 Βραχνός – Врахнос
 Γαλατάς – Γалатас
 Γαρούφαλος – Γаруфалос
 Γάτος – Гатос
 Γουναράς – Гунарас
 Δημητρακόπουλος – Димитракопулос
 Ζακυνθινός – Ζακιντιнос
 Ηπειρώτης – Иπиротис
 Θλιμμένος – Флиμменос
 Καμπανάρης – Камбанарис
 Καμπούρης – Камбурис
 Καραγιάννης – Καραяннис
 Καραδήμος – Καραдимос
 Καράς – Карас
 Καράτσαλος – Καратцалос
 Καρπούζης – Καρпузис
 Κατερινίτσας – Катериницас
 Κατηνάς – Κατιнас